

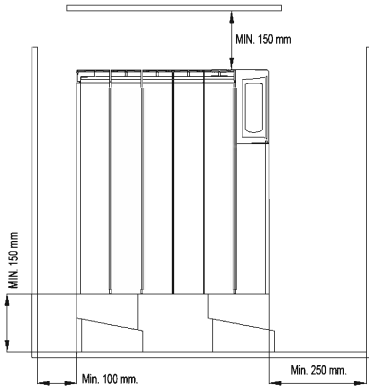


# EMIDRY-D

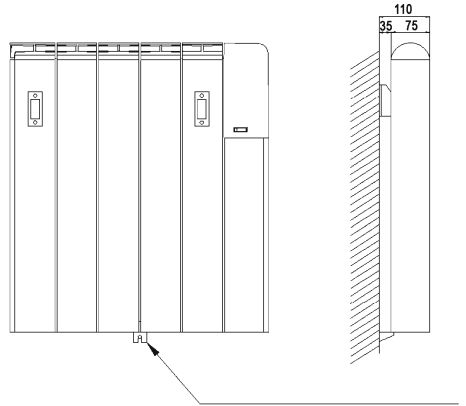
**Emisor de Calor Seco**  
**Dry Heat Radiator**  
**Radiateur à Inertie Sans Fluide**  
**Emissor de Calor Seco**



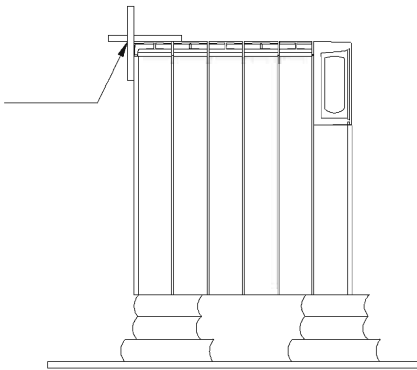
***Manual de instalación. Instrucciones de uso***  
***Installation manual. Instructions for use***  
***Manuel d'installation. Conseils d'utilisation***  
***Manual de instalação. Instruções de uso***



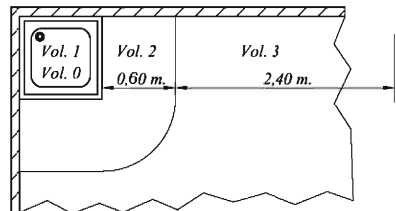
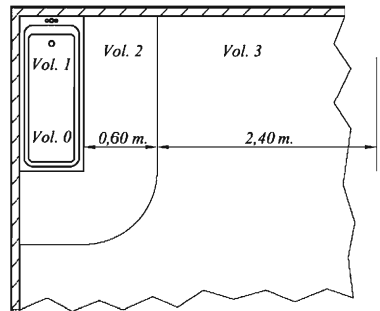
**Fig. 1**



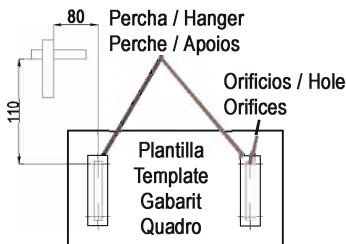
**Fig. 4**



**Fig. 2**



**Fig. 5**



| Potencia<br>Power<br>Puissance<br>Potência | 500<br>W | 750<br>W | 1.000<br>W | 1.250<br>W | 1.500<br>W |
|--|----------|----------|------------|------------|------------|
| Nº<br>Elementos<br>Fins<br>Elements<br>A   | 4<br>160 | 6<br>320 | 8<br>480   | 10<br>640  | 12<br>800  |

**Fig. 3**

## ÍNDICE

|  |    |
|--|----|
| 1. GENERALIDADES .....                           | 4  |
| 2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD E INSTALACIÓN ..... | 4  |
| 3. SELECCIÓN DE EMPLAZAMIENTO .....              | 5  |
| 4. FIJACIÓN A LA PARED .....                     | 5  |
| 5. CONEXIÓN ELÉCTRICA .....                      | 5  |
| 6. CONEXIÓN DOMÓTICA .....                       | 6  |
| 7. MANDOS Y FUNCIONES .....                      | 7  |
| 8. OPERATIVA MANUAL .....                        | 8  |
| 9. OPERATIVA POR HILO PILOTO .....               | 10 |
| 10. DESCONEXIÓN GENERAL DEL APARATO .....        | 11 |
| 11. SI SE PRODUCE UN CORTE DE ELECTRICIDAD ..... | 11 |
| 12. PROTECCIÓN DE SOBRECALENTAMIENTO .....       | 11 |
| 13. MANTENIMIENTO PERIÓDICO .....                | 12 |
| 14. EN CASO DE AVERÍA .....                      | 12 |
| 15. PUESTA FUERA DE SERVICIO Y RECICLAJE .....   | 12 |

## 1. GENERALIDADES

Le agradecemos la confianza que nos ha depositado mediante la compra de este radiador. Usted ha adquirido un producto de calidad que ha sido totalmente fabricado según las reglas técnicas de seguridad reconocidas y conformes a las normas de la CE.

Sírvase leer atentamente estas instrucciones, antes de la instalación y puesta en funcionamiento, posteriormente guárdelas para futuras referencias.

Rogamos compruebe el perfecto estado y funcionamiento del aparato al desembalarlo ya que cualquier defecto de origen que presente, está amparado por la garantía **S&P**.

## 2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD E INSTALACIÓN

- La garantía no cubre los daños que pueda sufrir el aparato en caso de no respetar lo indicado en este Manual de Instrucciones.
- Comprobar que la tensión de la red eléctrica corresponde con la indicada en la placa de características.
- El uso de radiadores eléctricos está prohibido en presencia de gases, explosivos o productos inflamables.
- Ni el cable de conexión ni otros objetos deben entrar en contacto con el aparato.
- No cubrir el aparato con ropa para secar ni con ningún otro objeto.
- Las superficies del emisor pueden estar calientes. Los niños pequeños deben ser vigilados cuando estén en sus proximidades.
- No instalar nunca el aparato debajo de una toma de corriente eléctrica.
- Cualquier intervención que se haga en el interior del aparato debe realizarse con la corriente eléctrica desconectada.
- Si la manguera de conexión de esta unidad se encuentra dañada, deberá ser sustituida a fin de evitar un peligro, por un instalador autorizado, ya que se necesitan herramientas especiales.
- Para evitar sobrecalentamientos, no cubrir el aparato de calefacción.
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deberán ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.
- Estos aparatos (CLASE II / IP24) pueden ser instalados en el volumen 2 del cuarto de baño siempre y cuando el aparato esté protegido por un dispositivo diferencial de alta sensibilidad de 30mA. En ningún caso en los volúmenes 0 y 1. (Ver figura 5) En el cuarto de baño el aparato debe situarse de tal manera que los mandos no puedan ser tocados por una persona que esté utilizando la bañera o ducha.

NOTA: Algunos componentes, como barnices, lubricantes, resinas, etc..., que intervienen en la fabricación de este aparato, pueden producir cierto olor al ser conectados por primera vez. Esta circunstancia es normal, no tiene ninguna otra consecuencia y desaparece totalmente en las primeras horas de utilización.

### **3. SELECCIÓN DE EMPLAZAMIENTO**

Debemos elegir una pared en la que se pueda disponer de un espacio sin muebles para situar el aparato. También deberemos evitar objetos en su entorno próximo como muebles, cortinas u otros aparatos.

En el cuarto de baño el aparato debe situarse de tal manera que los mandos no puedan ser tocados por una persona que esté utilizando la bañera o ducha. (Ver Fig.5)

### **4. FIJACIÓN A LA PARED**

Una vez elegido el emplazamiento deberemos proceder como sigue:

- Deben respetarse unas mínimas distancias como se indica en el dibujo figura 1.
- Una vez posicionado el emisor deberemos señalar su situación (por ejemplo, con dos trozos de cinta adhesiva), como se indica en la figura 2. Retiramos el aparato.
- Colocamos la plantilla de ayuda que encontraremos en la caja del emisor y marcamos los agujeros (figura 3).
- Metemos los tacos y colocamos los soportes superiores.
- Colgamos el aparato, lo nivelamos y apretamos los soportes.
- Posicionamos el soporte inferior en una de las ranuras centrales (figura 4).
- Marcamos, perforamos, metemos los tacos y fijamos el soporte inferior.

### **5. CONEXIÓN ELÉCTRICA**

#### **ATENCIÓN**

Cuando dentro de una misma instalación de calefacción EMIDRY concurren 2 ó más emisores interconectados por hilo domótico, los cables de conexión de los aparatos deben conectarse a la red eléctrica en la misma fase y en su orden, no respetar esta condición puede provocar un cortocircuito:

Marrón: Fase

Azul: Neutro

Negro: Hilo domótico (ver capítulo 6)

Para que los aparatos EMIDRY funcionen satisfactoriamente y sin presentar ningún problema, es necesario realizar una correcta conexión eléctrica. Ésta es sumamente sencilla pero hay que respetar ciertas condiciones.

En primer lugar deberemos disponer de una instalación eléctrica, que se corresponda con el voltaje indicado en el aparato, que cumpla con toda la legislación vigente y tener contratada la potencia necesaria para conectar todos los aparatos.

Este aparato está destinado a ser conectado de forma permanente a una instalación fija. El circuito de alimentación del emisor debe contar con un interruptor de corte omnipolar con una separación de contactos de al menos 3 m/m.

Varios aparatos pueden estar protegidos por un magnetotérmico común, pero respetando siempre que la suma de las intensidades de los aparatos, cualesquiera que sean, conectados simultáneamente a cada protector magnetotérmico, no pueda superar la capacidad de éste. A estos efectos y a los de sección de cable necesario se indica a continuación la intensidad que se corresponde con la potencia y tensión nominales:

|              |               |
|--------------|---------------|
| 500 W: 2,2 A | 1000W:4,3 A   |
| 750 W: 3,3 A | 1250 W: 5,4 A |
|              | 1500 W: 6,5 A |

Si la manguera de conexión de esta unidad sufriera algún daño, deberá ser sustituida, a fin de evitar un peligro, por un instalador autorizado, ya que se necesitan herramientas especiales.

Todos los cables internos, conductores, tierra e hilo domótico son de 1mm<sup>2</sup> de sección.

## **6. CONEXIÓN DOMÓTICA**

Los emisores disponen además del cable de fase y de neutro, de un cable adicional color negro (cable piloto de domótica).

Los aparatos EMIDRY están preparados para recibir una señal domótica sistema Gifam. Para realizar este control es necesario conectar entre sí los cables negros de todos los aparatos que van a configurar la instalación de calefacción y desde cualquier punto de esta interconexión conectarla a su vez a la central domótica.

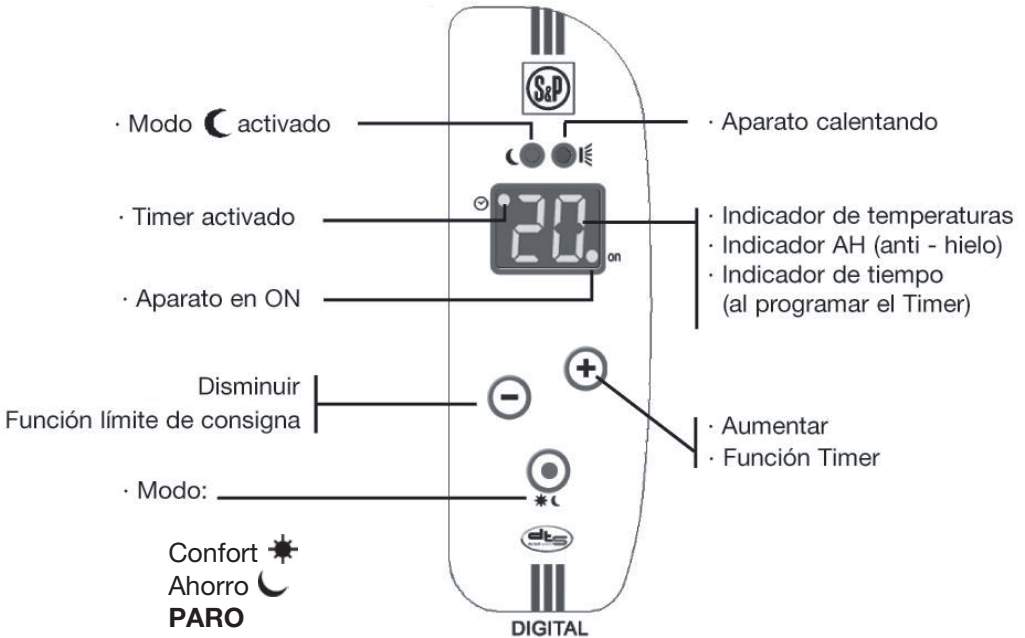
El orden de conexión es irrelevante y lo mismo pueden ir todos a un punto que pasar un cable en serie de uno a otro o mezclar ambas formas. La única condición es que estén todos los cables negros conectados entre sí y con la central domótica.

Por este cable va a pasar tensión de diferente voltaje (máx. 230 V~) pero con muy baja intensidad.

Recomendamos utilizar cable negro aislado y de la misma sección que el resto de la instalación. La conexión entre cables debe hacerse con regletas de una vía del tipo que corresponda a la sección del cable.

Si uno, varios o todos los aparatos no queremos interrelacionarlos, el cable negro de ese o esos aparatos deberá quedar sin conectar y con la punta convenientemente aislada.

## 7. MANDOS Y FUNCIONES



## 8. OPERATIVA MANUAL



### 8.1 Conexión del aparato

Conectar el interruptor ON/OFF situado en la parte posterior del cabezal de mandos (indicación roja a la vista).

Una vez conectado el interruptor en ON el display mostrará la temperatura ambiente.



Podrá mostrar encendidos o apagados tanto los puntos del display como los pilotos luminosos.


### 8.2 Selección de funcionamiento

Si el aparato no tiene encendido el punto ON, el aparato se encuentra en PARO. Pulsando la tecla central  ordenamos el modo .

El display indicará la temperatura ambiente con luz tenue y aparecerá un punto situado en la esquina inferior derecha que indica que el aparato está en **ON**.

Calentará si la consigna es más alta que la temperatura ambiente.

Pulsando de nuevo la tecla , el emisor pasa a modo . Se iluminará el piloto azul para indicarlo. Calentará si la consigna esta al menos 3,5°C más alta que la temperatura ambiente.

Manteniendo pulsada la tecla central  durante 2 segundos, el aparato pasará a modo “stand-by”(aparato en **PARO**).

Desaparecerá la indicación **ON** del display (punto fijo en la esquina inferior derecha) y el aparato seguirá indicando la temperatura ambiente de la estancia.

### 8.3 Selección de temperatura

Para seleccionar la temperatura deseada pulsar cualquiera de las teclas ó , se iluminará totalmente el display y a cada pulsación siguiente en o en la temperatura de consigna aumenta o disminuye 1C° respectivamente.

Transcurridos 5 segundos sin pulsar ninguna tecla la pantalla pasará a brillar de forma tenue y a mostrar la temperatura ambiente de nuevo.

### 8.4 Función Anti Hielo

Pulsar la tecla hasta el punto inferior.

La pantalla mostrará la indicación AH (Anti hielo) según se indica:








Con esta función activada el aparato se conectará cuando la temperatura descienda a 5°C, manteniendo la estancia entre 5°C y 6°C.

## 8.5. Limitación de temperatura máxima.

Aunque el termostato tiene un campo de regulación entre +5°C y +35°C, se puede limitar este campo reduciendo la temperatura máxima consignable hasta +15°C, es decir, se puede reducir el campo hasta dejarlo entre +5°C y +15°C. Esta selección tiene un nivel de acceso restringido puesto que es necesario conocer el procedimiento. Proceder de la siguiente manera:

1°. Mantener pulsado  durante 2 segundos. Aparecerá parpadeando en la pantalla la limitación de la temperatura máxima seleccionada (35°C por defecto).


2°. Pulsar  y  para ajustar la limitación que se desee fijar. A cada pulsación se corresponde el incremento o el decremento respectivo de 1°C. Transcurridos 5 segundos sin pulsar estas teclas, se acepta el valor y pasa a pantalla normal.



## 8.6 Función Timer

Esta función permite programar bien una parada, o bien una puesta en marcha del aparato en una selección de hasta 99 horas. Hasta 9 horas y 45 minutos la selección se realiza en fracciones de 15 minutos, y a partir de 10 horas hasta 99 horas en fracciones de 1 hora.

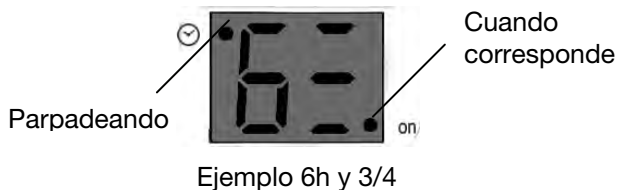
Esta función permite en unos casos mantener el aparato en funcionamiento durante un tiempo determinado, por ejemplo, cuando nos vamos a la cama y en otros casos conectar el aparato con la antelación que queramos antes de levantarnos. También permite conectar el aparato antes de que regresemos tras una ausencia que puede llegar a ser de todo un fin de semana.

Para activar esta función:

1° Mantener pulsado  durante 2 segundos.  
Aparece en la pantalla "0 " y el punto superior izquierdo parpadeando.

2° Pulsando  y  se selecciona el tiempo que se desea fijar.  
Para las fracciones de cuarto de hora (hasta 9h 45') cada línea horizontal simboliza un cuarto de hora más a añadir al dígito de la izquierda, de forma que:

- 1 línea horizontal simboliza 15 minutos
- 2 líneas simbolizan 30 minutos
- 3 líneas simbolizan 45 minutos
- A partir de 10 horas, cada pulsación equivale a una hora.



Transcurridos 5 segundos sin pulsar las teclas queda aceptada la programación, la pantalla vuelve a marcar la temperatura ambiente, el punto parpadea y el reloj comienza la cuenta atrás.

3º Una vez consumido el tiempo programado automáticamente realizará una de estas dos maniobras:

Si el aparato está en PARO se pondrá en ☀.

Si el aparato está en ☀, ☾ ó ❄, se parará y quedará en PARO.

## 8.7 Blocaje y desblocaje de mandos

Al objeto de evitar maniobras inadvertidas o que sean realizadas por personas no autorizadas, se puede bloquear el mando y desbloquearlo cuando se desee.

Para ello, pulsar a la vez y, de forma mantenida durante dos segundos, las teclas ⊕ y ⊖. Aparece la indicación llave (LL), indicando que el teclado está bloqueado. Tras cuatro segundos sin tocar ninguna tecla, valida esta selección y pasa a pantalla normal.

Para desbloquear proceder a realizar la misma maniobra.



## 9. OPERATIVA POR HILO PILOTO

Los emisores EMIDRY-D conectados a un hilo domótico están preparados para recibir de forma automática las órdenes de una central domótica.

Para que las ordenes domóticas sean ejecutadas correctamente y todas ellas sin restricciones, el aparato debe estar en modo ☀.

Si el aparato estuviera en modo ☾ atenderá todos los modos recibidos, salvo ☀ que se ejecutará como ☾.

Si el aparato está en ❄ ejecutará todas las señales como ❄, salvo PARO que la cumplirá.

Con el aparato en PARO no atenderá ninguna señal domótica.

En ausencia de señal domótica el aparato ejecutará la selección manual que reciba.

## **10. DESCONEXIÓN GENERAL DEL APARATO**

**ATENCIÓN:** Es necesario tener en cuenta que con el magnetotérmico armado y/o la clavija conectada el aparato está bajo tensión (en funcionamiento).

El aparato en posición de PARO no está desconectado de la corriente eléctrica. En este caso, los datos de temperatura y de Timer (si esta activado) se mostrarán en pantalla.

En prolongados periodos sin usar el aparato (verano, vacaciones, etc) se recomienda desconectar totalmente el aparato.

Para hacer esta desconexión es necesario pulsar el interruptor mecánico situado en la parte posterior del cabezal de mandos. La indicación roja deberá quedar oculta. Adicionalmente, sería aconsejable en estos casos de prolongada parada, desconectar el interruptor magnetotérmico correspondiente, o bien desenchufar la clavija, en caso disponga de ella.

En esta posición el display queda totalmente apagado sin ninguna información. No obstante se mantienen almacenadas todas las selecciones de modo, temperatura de consigna y de limitación de temperatura máxima.

## **11. SI SE PRODUCE UN CORTE DE ELECTRICIDAD.**

El aparato quedará fuera de servicio y volverá a conectarse cuando se restablezca el suministro eléctrico. Todas las selecciones se mantienen sin sufrir ninguna modificación. La función Timer se cancelará.

## **12. PROTECCIÓN DE SOBRECALENTAMIENTO.**


El aparato está concebido para que transmita el calor por convección y por radiación. Esta función quedaría dificultada si el aparato se cubre total o parcialmente con ropas húmedas o secas, o con cualquier otro objeto. Además provocaría un sobrecalentamiento del mismo.

No obstante, el aparato cuenta con un dispositivo de seguridad que actúa desconectándolo, si se produce un sobrecalentamiento. El aparato entra automáticamente en funcionamiento una vez corregida la anomalía. Además de afectar negativamente al servicio de forma ocasional, su repetición puede ser causa de una avería que no quedaría cubierta por la garantía.

### 13. MANTENIMIENTO PERIÓDICO

No es preciso realizar ningún tipo de mantenimiento periódico de tipo técnico. Sólo es necesaria una limpieza cada cierto tiempo, la cual puede hacerse con aspirador, acoplándole un cepillo suave. También puede pasarse simplemente un paño húmedo con agua, o bien con un jabón neutro para quitar manchas accidentales.

### 14. EN CASO DE AVERÍA

1. Compruebe que el interruptor ON/OFF esta conectado (indicación roja a la vista)
2. Compruebe que llega corriente al aparato (piloto o señal indicadora)
3. Compruebe que la temperatura de consigna en modo  está por encima de la temperatura ambiente.

Una vez realizadas estas comprobaciones sin encontrar una justificación, recurrir al Servicio de Asistencia Técnica.

Para aclarar cualquier duda con respecto a los productos S&P diríjase a la Red de Servicios Post Venta si es en territorio español, o a su distribuidor habitual en el resto del mundo. Para su localización puede consultar la página WEB [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

### 15. PUESTA FUERA DE SERVICIO Y RECICLAJE



- En caso de puesta en fuera de servicio, aunque sea de forma temporal, es aconsejable conservar el aparato en lugar seco y libre de polvo, dentro de su embalaje original.

- La normativa de la CEE y el compromiso que debemos adquirir con las futuras generaciones, nos obligan al reciclado de materiales; le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje, así como de llevar los aparatos sustituidos al Gestor de Residuos más próximo.

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS A PERSONAS Y/O COSAS DEBIDOS AL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

S&P SE RESERVA EL DERECHO A MODIFICACIONES DEL PRODUCTO SIN PREVIO AVISO.

## INDEX

|   |    |
|---|----|
| 1. INTRODUCTION .....                                     | 14 |
| 2. SAFETY PRECAUTIONS .....                               | 14 |
| 3. WHERE TO INSTALL THE RADIATOR .....                    | 14 |
| 4. MOUNTING THE RADIATOR ON THE WALL .....                | 15 |
| 5. ELECTRICAL CONNECTION .....                            | 15 |
| 6. HOME AUTOMATION CONNECTION .....                       | 16 |
| 7. CONTROLS AND FUNCTIONS .....                           | 16 |
| 8. MANUAL OPERATION .....                                 | 17 |
| 9. OPERATION AS PART OF A HOME AUTOMATION NETWORK .....   | 19 |
| 10. DISCONNECTING THE APPLIANCE FROM THE POWER SUPPLY ... | 19 |
| 11. IN THE EVENT OF POWER OUTAGE .....                    | 20 |
| 12. OVERHEATING PROTECTION .....                          | 20 |
| 13. PERIODICAL MAINTENANCE .....                          | 20 |
| 14. IN THE EVENT OF BREAKDOWN .....                       | 20 |
| 15. REMOVAL FROM SERVICE, DISPOSAL AND RECYCLING .....    | 21 |

## 1. INTRODUCTION

Thank you for purchasing one of our radiators. You have purchased a high-quality product manufactured in full compliance with applicable safety regulations and with EU standards.

Please read these instructions carefully before installing and switching on the radiator. Keep these instructions in a safe place for future reference.

Please check that the appliance is in perfect condition when you unpack it, as all factory defects are covered by the **S&P** guarantee.

## 2. SAFETY PRECAUTIONS

- The guarantee does not cover any damage sustained by the appliance as a result of the failure to follow the indications given in this Instructions Manual.- Check that the mains voltage matches the voltage indicated on the appliance's specifications plate.- Electric radiators may not be used in the presence of gases, explosives or flammable materials.- No objects, including the connector cable, should enter into contact with the appliance.- Do not cover the appliance or use it for drying clothes.- Surfaces of the heater may become very hot. Small children should be kept under supervision when near the appliance.- Never install the appliance beneath a power socket.- Always isolate the power before removing the cover of the appliance.- If the power cable is damaged it should be replaced by an authorized installer, as such an operation requires special tools.- To avoid overheating, do not cover the appliance.- This appliance is not suitable for use by persons (including children) whose physical, sensorial or mental capacities are impaired, or who lack the appropriate experience and knowledge necessary for its use, unless acting under the supervision or instructions of a person responsible for their safety.- Children should be kept under supervision to ensure they do not play with the appliance.

- This appliance (CLASS II / IP24) may be installed in bathrooms zone 2 on condition that it is fitted with a high-sensitivity 30mA residual current device. Under no circumstances should the appliance be installed in zones 0 or 1. (See figure 5) When installed in a bathroom, the appliance should be located in such a position that its controls cannot be reached by persons using the bath or shower.

NOTE: Certain products used in the manufacture of this appliance (paints, lubricants, resins etc.) may give off a certain odour when the appliance is connected for the first time. This phenomenon is perfectly normal and harmless, and disappears totally after a few hours of use.

## 3. WHERE TO INSTALL THE RADIATOR

The appliance should be wall mounted in a place unobstructed by furniture. Avoid installing the appliance in a place where it is likely to be obstructed by other objects such as furniture, curtains or other appliances. When installing in a

bathroom, position the appliance in such a way that its controls cannot be reached by persons using the bath or shower. (See fig. 5)

#### **4. MOUNTING THE RADIATOR ON THE WALL**

Once a suitable installation point has been selected, proceed as follows:

- Minimum distances, as indicated in Fig.1 must be respected.
- Once the radiator has been positioned it is necessary to mark its position (E.g., with two pieces of adhesive tape), as indicated in Fig. 2. Remove the radiator.
- Use the template included in the radiator box and mark the holes (Fig, 3).
- Insert the plugs and fit the upper brackets.
- Hang the device, make sure it is level and tighten the brackets.
- Position the lower bracket in one of the central grooves (Fig. 4).
- Mark, drill, insert the plugs and secure the lower bracket.

#### **5. ELECTRICAL CONNECTION**

##### **IMPORTANT**

In situations where the same EMIDRY heating installation comprises 2 or more heaters interconnected as part of a home automation network, the power cables of each appliance should be connected to the mains supply in the same phase and in the correct order. Failure to do so may cause a short circuit:

Brown:            Live  
Blue:            Neutral  
Black:            Home automation network (See Chapter 6)

EMIDRY appliances must be correctly wired if they are to function properly and without problems. Wiring is perfectly simple, but certain conditions must be respected. First of all, the mains supply must be compatible with the voltage indicated on the appliance; it should be in compliance with all applicable regulations and should have the necessary power rating for connecting all appliances. This appliance is designed to be permanently connected to a fixed installation. The heater's power circuit should incorporate an omnipolar circuit breaker with at least 3 mm separating the contacts. Various appliances can be protected by the same circuit breaker, on condition that the sum of the currents of the appliances connected to each circuit breaker does not exceed the latter's capacity. For the above purposes (and for purposes of necessary wire sections) we indicate below the amperages corresponding to the power ratings:

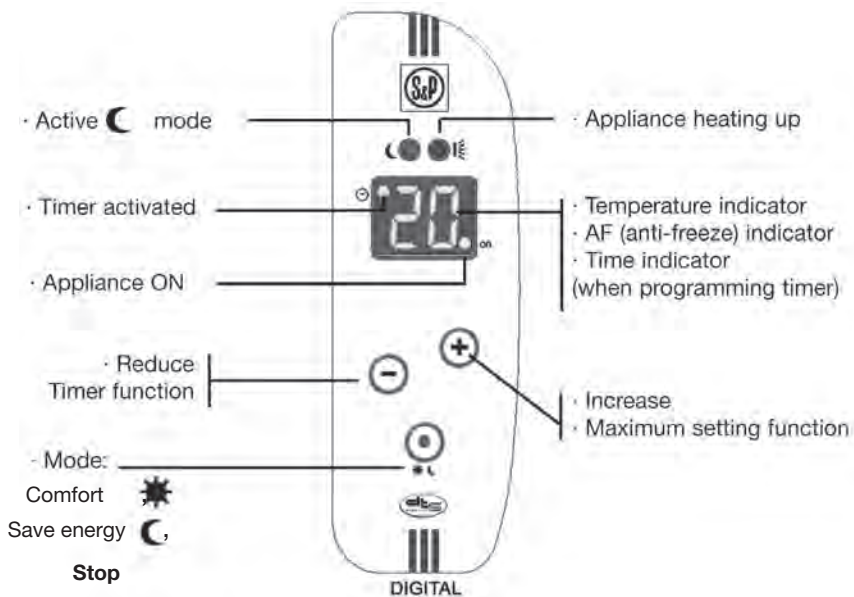
|              |               |
|--------------|---------------|
| 500 W: 2,2 A | 1000W:4,3 A   |
| 750 W: 3,3 A | 1250 W: 5,4 A |
|              | 1500 W: 6,5 A |

If the appliance's power cable is in any way damaged it should be replaced by an authorized installer, as this requires special tools. All internal wires, conductors, earth connections and home automation are of section 1 mm.

## 6. HOME AUTOMATION CONNECTION

In addition to live and neutral wires, the heater also features a black wire, which is the home automation network wire. EMIDRY appliances are factory-ready for receiving Gifam-compliant home automation signals. To enable home automation functionality all the black wires in all appliances configured in the heating installation must be connected to each other, and connected in turn (from any point) to the home automation controller. The order of connection is irrelevant; all wires may be connected to a single point, linked by a serial connection, or a combination of the latter two solutions may be used. The only essential requirement is that all black wires are connected to each other and to the controller. These wires carry a different voltage (max. 230 V~) but a very low current. We recommend using insulated black wire of the same section as the other wires in the installation. Wires should be connected using single-wire connection blocks, of size suitable to the wire section. If one, several or all appliances are to operate independently, the black wires in these appliances should remain unconnected, with the tips suitably insulated.

## 7. CONTROLS AND FUNCTIONS





## 8. MANUAL OPERATION

### 8.1 Connecting the appliance

Set the ON/OFF switch located on the rear of the control panel to ON (with the red part showing). Once the appliance is ON, the display shows the ambient temperature. The blobs and pilots shown on the display may differ.

### 8.2 Function select

If the ON indicator on the display is not lit up, the appliance is in **STOP**. Press the central ● key to set the mode ❄️. The display shows the ambient temperature in subdued light, and a blob lights up in the lower right corner of the display to indicate the appliance is **ON**. If the temperature setting is higher than the ambient temperature, the appliance will start heating up.

Press the ● key again and the heater enters mode 🌙. The blue pilot lights up to indicate this. The appliance will heat up if the temperature setting is at least 3.5°C higher than the ambient temperature.

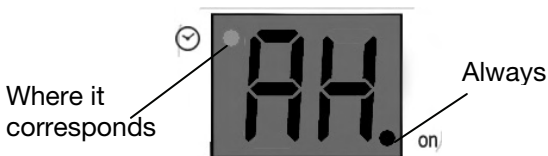
Press and hold the central ● button for 2 seconds to put the appliance in standby mode. The **ON** indicators disappears from the display (steady blob in the lower right corner) and the appliance continues to display the ambient temperature.

### 8.3 Temperature select

To set the desired temperature, press the ⊕ or ⊖ keys. The display lights up fully and with each successive press on the ⊕ or ⊖ keys the temperature setting increases or decreases by 1°C. Once 5 seconds have elapsed with no further keys pressed the display returns to subdued lighting mode and once again shows the ambient temperature.

### 8.4 Anti-freeze function ❄️




Press the "minus" key until the lower threshold value is reached. The display shows AF (anti-freeze) as shown below:



When this function is activated, the appliance switches on when the ambient temperature falls to 5°C, keeping the temperature at between 5°C and 6°C.


## 8.5 Maximum temperature settings.

Although the thermostat supports a temperature range between +5°C and +35°C, this range can be reduced to limit the maximum temperature setting to +15°C, thus restricting the temperature range to between +5°C and +15°C. Access to this function is protected by a non-intuitive programming procedure. This function helps avoid energy waste. To reduce the maximum temperature, proceed as follows:

1. Press and hold the  key for 2 seconds. The current maximum temperature setting (35°C by default) flashes on the display .
2. Press  and  to move the maximum temperature to the desired setting. Each press increases or reduces the temperature setting by 1°C. Once 5 seconds have elapsed and the keys have not been pressed again, the value is accepted and the display returns to normal mode.

## 8.6 Timer function

With this function the appliance can be programmed to stop or start at any point in a time range of 99 hours. Settings increase in increments of 15 minutes up to 9 hours and 45 minutes, and in increments of one hour from 10 to 99 hours. This function can be used to keep the appliance on for a pre-determined duration, e.g. before going to bed, or to switch it on at a pre-determined time, e.g. before getting up. It can also be used for programming the appliance to switch on after a prolonged stoppage, e.g. before returning home after a weekend away. To activate this function:

1 Press and hold  for 2 seconds. The display shows “0 ” and the upper left blob flashes.

2 Press  or  to select the desired setting.

For 15-minute increments (up to 9 hours 45 minutes), each horizontal line represents an extra 15 minutes to be added to the digit on the left. Thus 1 horizontal line represents 15 minutes, 2 lines represent 30 minutes, 3 lines represent 45 minutes. From 10 hours upwards, each press/line represents one hour.



Example 6h 45m

Once 5 seconds have elapsed with no further buttons pressed, the programmed setting is accepted, the display once again shows the ambient temperature, the blob flashes and the timer commences its countdown.

3 Once the programmed duration has expired the appliance performs one of the following two operations:

- If the appliance is in STOP it switches to ☀.
- If the appliance is in ☀, 🌙 or ☾ it switches off and remains in STOP.

## 8.7 Locking and unlocking the controls

To avoid undesired changes or manipulation by unauthorised persons, the control can be locked or unlocked when desired. To do this, press the ⊕ and ⊖ keys at the same time and maintain them pressed for two seconds.

The display will show (LL), indicating that the keypad is locked. After four seconds have passed without touching any key, this selection is validated and the device returns to normal screen. Unlock following the same procedure.



## 9. OPERATION AS PART OF A HOME AUTOMATION NETWORK

EMIDRY-D heaters with a home automation terminal are factory-ready for automatically receiving commands from a home automation controller. For home automation commands to be correctly executed, the appliance must be in ☀ mode. If the appliance is in ☾ mode it will obey commands for all modes except ☀, which it will treat as ☾. If the appliance is in 🌙 mode it shall interpret all commands as belonging to 🌙 mode, except STOP, which it shall execute as normal. When the appliance is in STOP mode it shall ignore all home automation commands.

When the appliance is manually set to **STOP** mode, it ignores all home automation commands. In the absence of home automation commands the appliance shall behave as manually programmed.

## 10. DISCONNECTING THE APPLIANCE FROM THE POWER SUPPLY

### **ATTENTION:**

It must be taken into account that with the circuit breaker switch on and/or the plug connected, the device is live (operational).

When in STOP mode the appliance remains connected to the power supply. Temperature information and timer settings (where activated) are shown on the display. When the appliance is not used for prolonged periods (summer, holidays etc.) we recommend disconnecting the appliance from the power supply. To do this, press the mechanical switch on the rear of the control pad. The red part of the switch is concealed, and the display goes totally blank, with no information displayed. All mode, temperature and maximum temperature settings are stored.

Additionally, it would be advisable if the device is to be out of use for a prolonged period, to disconnect the corresponding circuit breaker, or to unplug the device, if it has a plug.

## **11. IN THE EVENT OF POWER OUTAGE**

The appliance stops working and switches back on when the power is restored. All settings are restored unchanged. The timer function is reset.

## **12. OVERHEATING PROTECTION**


This appliance is designed to transmit heat by convection and radiation. It will be unable to operate properly if covered - totally or partially - by clothes or other objects. Covering the appliance can also cause it to overheat. However, the appliance features a safety cut-off mechanism which switches it off in the event of overheating. Once the cause of overheating has been removed, the appliance resumes normal operation.

Overheating should be avoided as in addition to temporary disruption to settings etc. repeated overheating may lead to malfunctions not covered by the guarantee.

## **13. PERIODICAL MAINTENANCE**

This appliance does not require any periodical maintenance. It need only be cleaned from time to time, using a vacuum cleaner fitted with a soft brush. Alternatively, the appliance can be cleaned with a damp cloth. A pH-neutral soap can be used for removing stains or blotches.

## **14. IN THE EVENT OF BREAKDOWN**

1. Check that the ON/OFF switch is set to ON (with the red part showing)
2. Check that the appliance is receiving power (pilot or symbol)
3. Check that the temperature setting  is above the ambient temperature.

If none of these checks resolves the problem, contact a technical assistance provider.

For any questions regarding S&P products, contact one of our After Sales offices (Spain only) or your dealer (rest of world). To find your nearest S&P dealer, visit our website at [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## **15. REMOVAL FROM SERVICE, DISPOSAL AND RECYCLING**



- When not using the appliance for extended periods of time, it should be returned to its original packaging and stored in a dry, dust-free place.
- EU regulations and our commitment to future generations oblige us to recycle used materials; please remember to dispose of all superfluous packaging materials at the appropriate recycling points, and to drop off obsolete equipment at the nearest waste management point.

THE MANUFACTURER CANNOT BE HELD RESPONSIBLE FOR DAMAGE TO PERSONS AND/OR PROPERTY RESULTING FROM THE FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS.

S&P RESERVES THE RIGHT TO MODIFY THE PRODUCT WITHOUT PRIOR NOTICE.

## INDEX

|  |    |
|--|----|
| 1. GÉNÉRALITÉS .....                         | 23 |
| 2. SÉCURITÉ ET INSTALLATION .....            | 23 |
| 3. CHOIX DE L'EMPLACEMENT .....              | 24 |
| 4. FIXATION AU MUR .....                     | 24 |
| 5. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE .....              | 24 |
| 6. CONNEXION DOMOTIQUE .....                 | 25 |
| 7. COMMANDES ET FONCTIONS .....              | 26 |
| 8. OPÉRATION MANUELLE .....                  | 26 |
| 9. OPÉRATION PAR FIL PILOTE .....            | 29 |
| 10. DÉCONNEXION GÉNÉRALE DE L'APPAREIL ..... | 29 |
| 11. EN CAS DE COUPURE DE COURANT .....       | 30 |
| 12. PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE .....    | 30 |
| 13. ENTRETIEN PÉRIODIQUE .....               | 30 |
| 14. EN CAS DE PANNE .....                    | 30 |
| 15. MISE HORS SERVICE ET RECYCLAGE .....     | 31 |

## 1. GÉNÉRALITÉS

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez faite en acquérant ce radiateur. Vous venez d'acheter un produit de qualité qui a été entièrement conçu et fabriqué suivant les règles techniques de sécurité reconnues et conformément aux normes de la CE. Avant l'installation et la mise en fonctionnement de l'appareil, veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et conservez-les pour vous y référer plus tard. Veuillez vérifier le bon état et le bon fonctionnement de l'appareil au déballage, tout défaut d'origine étant couvert par la garantie **S&P**.

## 2. SÉCURITÉ ET INSTALLATION

- La garantie ne couvre pas les dommages que peut subir l'appareil en cas de non-application des indications de ce mode d'emploi.- Vérifiez que la tension du réseau électrique correspond à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique.- Il est interdit d'utiliser des radiateurs électriques en présence de gaz, d'explosifs ou de produits inflammables.- Ni le câble de branchement ni aucun autre objet ne doivent entrer en contact avec l'appareil.- Ne pas recouvrir l'appareil pour faire sécher du linge ni aucun autre objet.- Les surfaces du radiateur peuvent être chaudes. Les jeunes enfants doivent être surveillés lorsqu'ils se trouvent près du radiateur.- Ne jamais installer l'appareil sous une prise de courant.- Toute intervention effectuée à l'intérieur de l'appareil doit se faire courant électrique débranché.- Si le manchon de branchement de cette unité est endommagé, il devra être remplacé pour éviter tout danger, et par un installateur agréé car il y faut des outils spéciaux.- Pour éviter la surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, sauf si elles sont supervisées ou ont reçu des instructions relatives à l'usage de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.- Les enfants devront être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Ces appareils (CLASSE II / IP24) peuvent être installés au niveau 2 de la salle de bains dans la mesure où ils sont protégés par un différentiel à haute sensibilité de 30mA. En aucun cas aux volumes 0 et 1. (Voir figure 5) L'appareil doit être placé dans la salle de bains de façon à ce que quelqu'un qui utilise la baignoire ou la douche ne puisse pas atteindre les commandes.

NOTA : Certains des éléments comme vernis, lubrifiants, résines, etc..., qui interviennent dans la fabrication de cet appareil, peuvent émettre une odeur lorsqu'ils sont branchés pour la première fois. Ceci est normal et n'entraîne aucune conséquence et disparaît totalement après les premières heures d'utilisation.

### **3. CHOIX DE L'EMPLACEMENT**

Choisissez un mur qui offre un espace dégagé de meubles pour y placer l'appareil. Vous devrez aussi éviter que des objets se trouvent dans son entourage proche comme meubles, rideaux ou autres appareils. Dans la salle de bains l'appareil doit être placé de sorte que les commandes ne se trouvent pas à la portée d'une personne qui utilise la baignoire ou la douche. (Voir fig.5)

### **4. FIXATION AU MUR**

Lorsque l'emplacement est choisi, procédez comme suit: - Respecter les distances minimales comme indiqué sur le croquis 1.

- Lorsque le radiateur est positionné, signaler sa situation (par deux morceaux de ruban adhésif, par exemple), comme indiqué sur le croquis 2. Retirer l'appareil.

- Poser le gabarit qui se trouve dans la caisse du radiateur et marquer les trous (croquis 3).

- Poser les taquets et placer les supports du haut.

- Suspendre l'appareil, le mettre à niveau et serrer les supports.

- Positionner le support du bas sur une des rainures centrales (croquis 4).

- Marquer, perforer, mettre les taquets et fixer le support inférieur.

### **5. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE**

#### **ATTENTION !!**

Lorsque deux émetteurs de chaleur EMIDRY ou plus sont interconnectés par un fil domotique, les câbles de connection des appareils doivent être branchés sur le réseau électrique sur la même phase et dans leur ordre ; ne pas respecter cette condition peut provoquer un court-circuit:

Marron : Phase

Bleu : Neutre

Noir : fil domotique (voir chapitre 6)

Pour que les appareils EMIDRY vous donnent toute satisfaction et ne présentent aucun problème, il est nécessaire de réaliser un branchement électrique correct.

Ceci est extrêmement simple mais il faut respecter certaines conditions.

En premier lieu, nous devons disposer d'une installation électrique correspondant au voltage indiqué sur l'appareil, répondant à la législation en vigueur et alimentée de la puissance nécessaire pour brancher tous les appareils.



Cet appareil est destiné à être branché en permanence à une installation fixe. Le circuit d'alimentation doit compter un interrupteur unipolaire avec une séparation entre les contacts d'au moins 3 mm. Plusieurs appareils peuvent être protégés par un élément magnéto-calorique mais toujours en respectant le fait que la somme des intensités des appareils, quels qu'ils soient, connectés simultanément à chaque protecteur magnétothermique, ne puisse pas dépasser la capacité de celui-ci. À cet effet et pour les sections de câble nécessaires, vous trouverez ci-dessous l'intensité correspondant à la puissance et à la tension nominales:

|              |               |
|--------------|---------------|
| 500 W: 2,2 A | 1000W:4,3 A   |
| 750 W: 3,3 A | 1250 W: 5,4 A |
|              | 1500 W: 6,5 A |

Si le manchon de connection de cette unité était abîmé, il devra être remplacé pour éviter tout danger, et par un installateur agréé car il y a des outils spéciaux.

Tous les câbles internes, conducteur, terre et fil domotique ont une section de 1mm.

## **6. CONNEXION DOMOTIQUE**

Les radiateurs disposent en outre du câble de phase et de neutre, d'un câble supplémentaire de couleur noire (câble pilote de domotique).

Les appareils EMIDRY sont prêts à recevoir un signal domotique système Gifam.

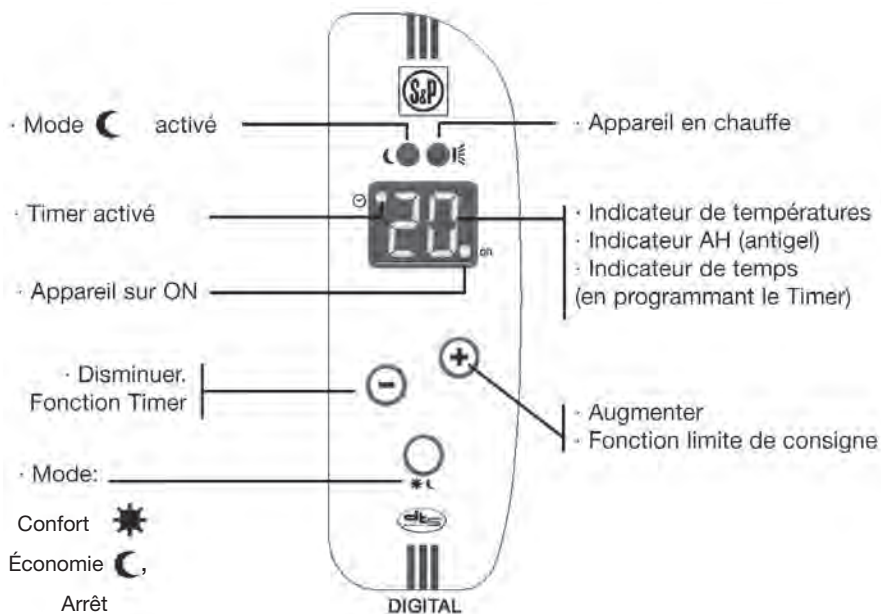
Pour effectuer ce contrôle, il faut connecter entre eux les câbles noirs de tous les appareils qui vont composer l'installation de chauffage et, d'un point quelconque de cette interconnection, la connecter à son tour à la centrale domotique.

L'ordre de connection n'a pas d'importance et ils peuvent aller tous à un point aussi bien que passer un câble en série de l'un à l'autre ou mélanger ces deux formes. La seule condition est que tous les câbles noirs doivent être connectés entre eux et avec la centrale domotique. Par ce câble, va passer une tension de voltage différent (max. 230 V~) mais de très faible intensité.

Nous conseillons d'utiliser un câble noir isolé et de même section que le reste de l'installation. La connection entre câbles doit être faite avec des réglettes d'un

type correspondant à la section du câble. Si nous ne désirons pas relier un, plusieurs ou tous les appareils, le câble noir de cet ou de ces appareils devra rester non connecté et sa pointe convenablement isolée.

## 7. COMMANDES ET FONCTIONS



## 8. OPÉRATION MANUELLE

### 8.1 Connection de l'appareil

Connectez l'interrupteur ON/OFF situé à l'arrière de la tête de commandes (indication rouge à la vue). Lorsque l'interrupteur est sur ON, le display affiche la température ambiante. Il pourra montrer, allumés ou éteints, les points de display tout comme les voyants lumineux.

### 8.2 Sélection de fonctionnement

Si le point **ON** de l'appareil n'est pas allumé, c'est que l'appareil se trouve en arrêt. En appuyant sur la touche centrale nous lançons le mode . Le display indiquera la température ambiante avec un faible éclairage et un point situé au coin droit en bas apparaîtra pour indiquer que l'appareil est sur **ON**. Il chauffera si la consigne est plus forte que la température ambiante. En appuyant à nouveau sur la touche , l'émetteur passe en mode . Le voyant bleu s'éclairera pour l'indiquer. Il chauffera si la consigne est au moins de 3,5 °C plus forte que la température ambiante.

En maintenant la touche centrale poussée pendant 2 secondes, l'appareil passera en mode arrêt. L'indication **ON** du display (point fixe au coin en bas à

droite) disparaîtra et l'appareil continuera à indiquer la température ambiante de la pièce.

### 8.3 Sélection de la température

Pour sélectionner la température désirée poussez l'une des touches  $\oplus$  ou  $\ominus$ , le display s'éclairera complètement et à chaque pulsation suivante sur  $\oplus$  ou  $\ominus$  sur la température de consigne augmentera ou diminuera de 1°C. Lorsque 5 secondes se seront écoulées sans qu'aucune touche n'ait été poussée, l'écran brillera doucement et affichera à nouveau la température ambiante.

### 8.4 Fonction antigel ❄

Appuyez sur la touche moins jusqu'au point inférieur. L'écran affichera l'indication AH (Antigel) comme indiqué:



Cette fonction étant activée, l'appareil se connectera lorsque la température descendra à 5°C, en conservant une température de 5°C et 6°C dans la pièce.

### 8.5. Limite de température maximale

Bien que le thermostat ait un champ de réglage de +5°C à +35°C, ce champ peut être limité en réduisant la température maximale pouvant être consignée à +15°C, c'est-à-dire que le champ peut être réduit jusqu'à évoluer entre +5°C et +15°C.

Cette sélection a un niveau d'accès non disponible puisqu'il faut connaître le procédé. Procédez comme suit:


1°. Appuyez  $\ominus$  pendant 2 secondes. La limite de température maximale sélectionnée (35 °C par défaut) s'inscrira sur l'écran.



2°. Appuyez sur  $\oplus$  et sur  $\ominus$  pour régler la limite que l'on désire fixer. À chaque pulsation correspond une augmentation ou une diminution de 1°C. Lorsque 5 secondes se sont écoulées sans que ces touches aient été sollicitées, la valeur est acceptée et on passe en écran normal.

## 8.6 Fonction Timer

Cette fonction permet de programmer un arrêt ou une mise en marche de l'appareil en une sélection qui peut être de 99 heures. Jusqu'à 9 heures 45, la sélection est réalisée en fractions de 15 minutes et, à partir de 10 heures et jusqu'à 99 heures, en fractions de 1 heure.

Cette fonction permet souvent de conserver l'appareil en marche pendant un temps déterminé, par exemple lorsque nous allons nous coucher et aussi de connecter l'appareil bien avant que nous ne nous levions. Elle permet aussi de connecter l'appareil avant que nous ne rentrions d'une absence qui peut être même de tout un week-end. Pour activer cette fonction:

1° Appuyez sur  pendant 2 secondes. L'écran affiche "0 " et le point en haut à gauche clignote.

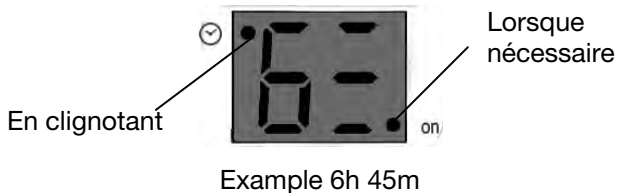
2° En appuyant sur  et  la durée est sélectionnée.  
Pour les fractions d'un quart d'heure (jusqu'à 9 h 45) chaque ligne horizontale symbolise un quart d'heure de plus à ajouter au chiffre de gauche, de sorte que:

1 ligne horizontale symbolise 15 minutes.

2 lignes 30 minutes.

3 lignes 45 minutes.

À partir de 10 heures, chaque pulsation équivaut à 1 heure.



Lorsque 5 secondes se sont écoulées sans pousser les touches, la programmation est stockée, l'écran marque à nouveau la température ambiante, le point clignote et l'horloge commence le compte à rebours.



3° Le temps programmé s'étant écoulé, l'appareil réalisera automatiquement l'une des manoeuvres suivantes:

Si l'appareil est sur arrêt il se placera sur .

Si l'appareil est sur ,  ou sur , il s'arrêtera et restera sur arrêt.

## 8.7 Blocage et déblocage des commandes







Pour éviter des manœuvres involontaires ou réalisées par des personnes non autorisées, la commande peut être bloquée et débloquée à la demande.

Pour ce faire, appuyer à la fois sur les touches  et  pendant deux secondes. L'indication (LL) s'inscrit pour indiquer que le clavier est bloqué. Si, pendant quatre secondes, aucune touche n'est enfoncée, cette sélection est validée et passe à écran normal.

Pour débloquer, refaire la même manœuvre.



## 9. OPÉRATION PAR FIL PILOTE

Les émetteurs de chaleur EMIDRY-D connectés à un fil domotique sont préparés pour recevoir automatiquement les ordres d'une centrale domotique. Pour que les ordres domotiques soient exécutés correctement et sans aucune restriction, l'appareil doit se trouver en mode . Si l'appareil était en mode  il répondra à tous les modes reçus sauf  qui sera exécuté comme . Si l'appareil est sur  il exécutera tous les signaux comme , sauf arrêt qu'il exécutera. Si l'appareil est sur arrêt il ne répondra à aucun signal domotique.

En absence de signal domotique, l'appareil exécutera la sélection manuelle qu'il recevra.

## 10. DÉCONNECTION GÉNÉRALE DE L'APPAREIL

**ATTENTION !** Tenir compte du fait que, le thermomagnétique étant armé et/ou la fiche branchée, l'appareil est sous tension (en fonctionnement).

L'appareil en position de (arrêt) n'est pas déconnecté du courant électrique. Dans ce cas, les données de température et de Timer (s'il est activé) s'afficheront sur l'écran. Lorsque l'appareil doit rester de longues périodes sans être utilisé (été, vacances, etc.), il est conseillé de le déconnecter totalement. Pour ce faire, il faut appuyer sur l'interrupteur mécanique situé à l'arrière de la tête de commandes. L'indication rouge devra rester cachée. Sur cette position, le display est totalement éteint et ne donne aucune information. Cependant toutes les sélections de mode, température de consigne et de limitation de température maximale restent stockées.

De plus, il est conseillé, dans les cas d'un arrêt prolongé, de déconnecter l'interrupteur thermomagnétique correspondant ou de débrancher la fiche, si l'appareil en est pourvu.

## **11. EN CAS DE COUPURE DE COURANT**

L'appareil restera hors service et se reconnectera au moment où le courant électrique sera rétabli. Toutes les sélections se maintiennent sans être aucunement modifiées. La fonction Timer s'arrêtera.

## **12. PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE**


L'appareil est conçu pour transmettre la chaleur par convection et par radiation. Cette fonction serait gênée si l'appareil était, entièrement ou partiellement, recouvert de linge humide ou sec ou de tout autre objet. De plus, cela entraînerait une surchauffe. Cependant l'appareil a un dispositif de sécurité qui le déconnecterait en cas de surchauffe. L'appareil rentre automatiquement en fonction lorsque l'anomalie est corrigée.

Non seulement ceci peut affecter négativement le service de façon occasionnelle, mais la répétition de ce problème peut causer une panne qui ne serait pas couverte par la garantie.

## **13. ENTRETIEN PÉRIODIQUE**

Aucun type d'entretien périodique de type technique n'est nécessaire. Il suffit de le nettoyer de temps en temps, ce qui peut être fait avec l'aspirateur, en lui ajoutant une brosse douce. On peut aussi simplement passer un linge humidifié à l'eau ou un savon neutre pour ôter les taches accidentelles.

## **14. EN CAS DE PANNE**

1. Vérifiez que l'interrupteur ON/OFF est bien connecté (indication rouge à la vue)
2. Vérifiez que le courant arrive bien à l'appareil (voyant ou signal indicateur)
3. Vérifiez que la température de consigne en mode  est supérieure à la température ambiante.

Ces vérifications faites et positives, appelez le Services d'assistance technique.

Pour toute question concernant les produits S&P adressez-vous au Réseau de Services après-vente pour le territoire espagnol ou à votre distributeur habituel dans le reste du monde Pour le localiser, vous pouvez consulter notre site [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)

## 15. MISE HORS SERVICE ET RECYCLAGE



- En cas de mise hors service, même temporaire, il est conseillé de conserver l'appareil dans un lieu sec non poussiéreux, dans son emballage d'origine.
- La normative de la CEE et l'engagement que nous devons acquérir face aux générations futures nous obligent à recycler les matériaux ; veuillez ne pas oublier de déposer tous les éléments inutiles de l'emballage dans les conteneurs de recyclage correspondants et de porter les appareils remplacés à la déchetterie la plus proche.

LE FABRICANT NE PEUT ÊTRE TENU POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES DES PRÉJUDICES CAUSÉS AUX PERSONNES ET/OU AUX CHOSES DU FAIT DE LA NON-APPLICATION DE CES CONSEILS.

S&P se réserve le droit de modifier le produit sans avis préalable.

## INDEX

|   |    |
|---|----|
| 1. GENERALIDADES .....                        | 33 |
| 2. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E INSTALAÇÃO ..... | 33 |
| 3. SELECÇÃO DA LOCALIZAÇÃO .....              | 34 |
| 4. FIXAÇÃO À PAREDE .....                     | 34 |
| 5. LIGAÇÃO ELÉCTRICA .....                    | 34 |
| 6. LIGAÇÃO DOMÓTICA .....                     | 35 |
| 7. COMANDOS E FUNÇÕES .....                   | 36 |
| 8. OPERAÇÃO MANUAL .....                      | 36 |
| 9. OPERAÇÃO POR FIO PILOTO .....              | 39 |
| 10. DESACTIVAÇÃO GERAL DO APARELHO .....      | 39 |
| 11. EM CASO DE CORTE DE ELECTRICIDADE .....   | 40 |
| 12. PROTECÇÃO DE SOBREAQUECIMENTO .....       | 40 |
| 13. MANUTENÇÃO PERIÓDICA .....                | 40 |
| 14. EM CASO DE AVARIA .....                   | 40 |
| 15. PARAGEM DE UTILIZAÇÃO E RECICLAGEM .....  | 41 |



## 1. GENERALIDADES

Agradecemos a confiança depositada na compra deste radiador. Acaba de adquirir um produto de qualidade totalmente fabricado segundo as técnicas de segurança reconhecidas e em conformidade com as normas CE.

Por favor leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.

Por favor certifique-se que o aparelho está em perfeito estado de funcionamento já que qualquer defeito de origem está coberto pela garantia S&P.

## 2. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E INSTALAÇÃO

- A garantia não cobre os danos que o aparelho possa sofrer no caso de não respeitar as indicações deste Manual de Instruções.- Certifique-se que a alimentação de rede corresponde aos dados da placa de características.- O uso de radiadores eléctricos é proibido em presença de gases, explosivos ou productos inflamáveis. - O cabo de ligação e outros objectos não devem entrar em contacto com o aparelho.- Não cubra o aparelho com roupa a secar nem com nenhum outro objeto. - As superfícies do emissor podem estar quentes. As crianças pequenas devem ser vigiadas quando estiverem perto do aparelho.- Nunca instale o aparelho logo abaixo de uma tomada de corrente eléctrica.- Qualquer intervenção ao interior do aparelho deverá realizar-se com a corrente eléctrica desligada.- Se a mangueira de ligação desta unidade estiver danificada, deverá ser substituída a fim de evitar qualquer perigo, por um instalador autorizado, já que são necessárias ferramentas especiais.- para evitar sobreaquecimento, nunca cubra o aquecedor.- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com experiência e conhecimentos desadequados sem a supervisão de uma pessoa responsável.- As crianças devem ser vigiadas para se certificar que não brincam com o aparelho.

- Estes aparelhos (CLASSE II / IP24) podem ser instalados no volume 2 do quarto de banho desde que o aparelho esteja protegido por um dispositivo diferencial de alta sensibilidade de 30mA. Não instale o aquecedor nos volumes 0 e 1 em caso nenhum. (Ver figura 5) O aparelho deve ser posicionado de modo a que os comandos de regulação não estejam acessíveis às pessoas que estejam dentro da banheira ou do duche.

NOTA: Alguns componentes, como vernizes, lubrificantes, resinas, etc..., que entram no fabrico deste aparelho, podem produzir cheiros na primeira utilização.

Esta ocorrência é normal, não tem nenhuma outra consequência e desaparece totalmente nas primeiras horas de utilização.

### **3. SELECÇÃO DA LOCALIZAÇÃO**

Deverá escolher uma parede onde possa dispor de um espaço sem móveis para instalar o aparelho. Também deve evitar a proximidade de objectos como móveis, cortinas ou outros aparelhos. No quarto de banho o aparelho deve ser posicionado de modo a que os comandos de regulação não estejam acessíveis às pessoas que estejam dentro da banheira ou do duche. (Ver Fig.5)

### **4. FIXAÇÃO À PAREDE**

Uma vez escolhida a localização, proceda aos seguintes passos:

- Devem ser respeitadas as distâncias mínimas como indicado no desenho - figura 1.
- Uma vez posicionado o emissor deverá assinalar os pontos onde ficará situado (por exemplo, com pedaços de fita adesiva), como indicado na figura 2. Retire o aparelho.
- .- Colocamos o ecrã de ajuda que encontraremos na caixa do emissor e marcamos os furos (figura 3).
- Colocar os tacos e os suportes superiores.
- Pendurar o aparelho, nivelar e apertar os suportes.
- Posicionar o suporte inferior numa das ranhuras centrais (figura 4).
- Marcar, furar, colocar os tacos e fixar o suporte inferior.

### **5. LIGAÇÃO ELÉCTRICA**

#### **ATENÇÃO**

Quando dentro de uma mesma instalação de aquecimento EMIDRY existirem 2 ou mais emissores interligados por um fio domótico, os cabos de ligação dos aparelhos devem ser ligados à rede eléctrica na mesma fase e por ordem. O desrespeito desta condição pode provocar um curto-circuito:

Castanho: Fase

Azul: Neutro

Preto: Fio domótico (ver capítulo 6)

Para que os aparelhos EMIDRY funcionem bem e sem apresentar nenhum problema, é necessário realizar uma correcta ligação eléctrica. Esta ligação é muito simples mas é preciso respeitar algumas condições. Em primeiro lugar deve dispor de uma instalação eléctrica, que corresponda à voltagem indicada no aparelho, que cumpra toda a legislação vigente e deve ainda dispor da potência contratada necessária para ligar todos os aparelhos. Este aparelho deve ser ligado de forma permanente a uma instalação fixa. O circuito de alimentação do emissor deve contar com um interruptor de corte omnipolar

com uma separação de contactos de pelo menos 3 m/m. Vários aparelhos podem estar protegidos por um magnetotérmico comum, mas respeitando sempre que a soma das intensidades dos aparelhos, quaisquer que sejam, ligados simultaneamente a cada protector magnetotérmico, não ultrapasse a capacidade deste. Para estes efeitos e para os da secção de cabo necessário, indicamos em seguida a intensidade que corresponde à potência e tensão nominais:

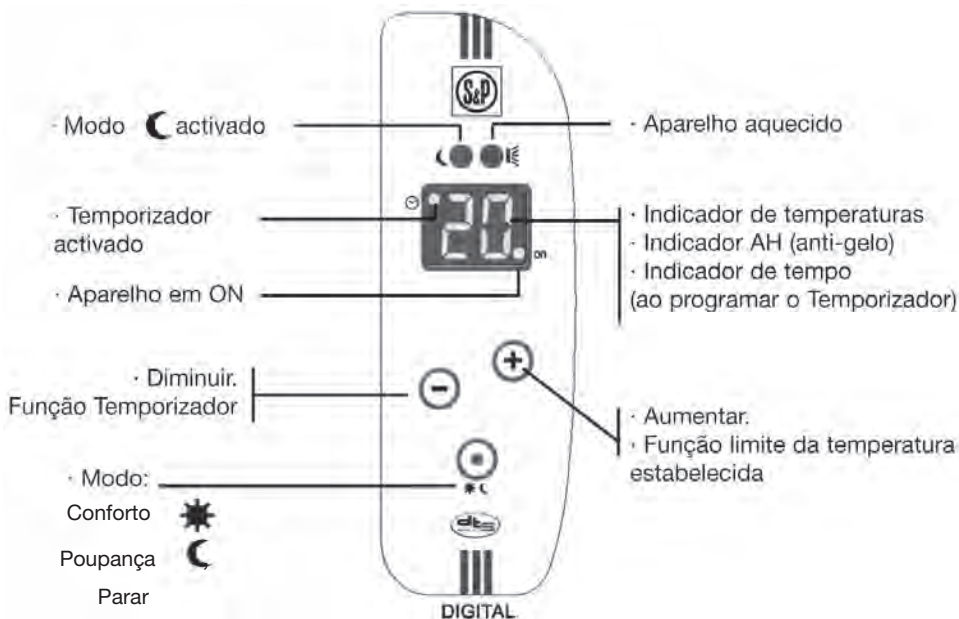
|              |               |
|--------------|---------------|
| 500 W: 2,2 A | 1000W:4,3 A   |
| 750 W: 3,3 A | 1250 W: 5,4 A |
|              | 1500 W: 6,5 A |

Se o cabo de ligação desta unidade sofrer algum dano, este deverá ser substituído por um instalador autorizado, uma vez que são necessárias ferramentas especiais. Todos os cabos internos, condutores, terra e fio domótico são de 1mm de secção.

## **6. LIGAÇÃO DOMÓTICA**

Os emissores dispõem para além do cabo de fase e de neutro, de um cabo adicional de cor preta (cabo piloto de domótica). Os aparelhos EMIDRY estão preparados para receber um sinal de domótica do sistema Gifam. Para realizar este controlo é necessário ligar entre si os cabos pretos de todos os aparelhos que vão configurar a instalação de aquecimento e a partir de qualquer ponto desta interligação, ligá-la por sua vez à central domótica. A ordem da ligação é irrelevante; podem confluir todos a um único ponto ou passar um cabo em série de um a outro ou ainda misturar ambas as formas. A única condição é que todos os cabos pretos estejam ligados entre si e à central domótica. Por este cabo passará tensão de diferentes voltagens (máx. 230 V~) mas com muito baixa intensidade. Recomendamos utilizar cabo preto isolado e da mesma secção que a restante instalação. A ligação entre cabos deve ser feita com réguas(triplas) de uma via do tipo que corresponda à secção do cabo. Caso não queira interrelacionar um, vários ou todos os aparelhos, o cabo preto desse o desses aparelhos deverá ficar por ligar e com a ponta convenientemente isolada.

## 7. COMANDOS E FUNÇÕES




## 8. OPERAÇÃO MANUAL

### 8.1 Ligação do aparelho





Ligar o interruptor ON/OFF situado na parte posterior do punho de comandos (indicação vermelha à vista). Uma vez ligado o interruptor em ON o visor mostrará a temperatura ambiente. Os pontos do visor e os pilotos luminosos poderão aparecer tanto acessos como desligados

### 8.2 Selecção de funcionamento

Se o aparelho não tiver o ponto ON ligado, este encontra-se em parado. Prima a tecla central para ordenar o modo . O visor indicará a temperatura ambiente com luz ténue e aparece um ponto no canto inferior direito que indica que o aparelho está em **ON**. O aparelho aquecerá se a temperatura estabelecida for mais alta do que a temperatura ambiente. Premindo de novo a tecla , o emissor passa ao modo . Acenderá o piloto azul a indicá-lo. O aparelho aquecerá se a temperatura determinada for pelo menos 3.5°C superior à temperatura ambiente.

Mantendo premida a tecla central  durante 2 segundos, o aparelho passará ao modo “Standby” (poupança de energia). Desaparecerá a indicação **ON** do visor (ponto fixo no canto inferior esquerdo) e o aparelho continuará a indicar a temperatura ambiente do compartimento.

### 8.3 Selecção de temperatura

Para seleccionar a temperatura desejada prima a tecla  ou ; o visor ilumina-se totalmente e de cada vez que premir  ou  a temperatura estabelecida aumenta ou diminui um 1C°. Passados 5 segundos sem premir nenhuma tecla o ecrã passa a brilhar de forma ténue e a exibir de novo a temperatura ambiente.

### 8.4 Função Anti-Gelo ❄


Prima a tecla menos até ao ponto inferior. O ecrã exibe a indicação AH (Antigelo):





Com esta função activada o aparelho liga automaticamente quando a temperatura descer aos 5°C, mantendo o compartimento entre os 5°C e os 6°C.

### 8.5. Limitação da temperatura máxima.

Ainda que o termóstato tenha um campo de regulação entre os +5°C e os +35°C, este campo pode ser limitado reduzindo a temperatura máxima até aos +15°C, ou seja, o intervalo de funcionamento pode ser estabelecido entre os +5°C e os +15°C. Esta selecção tem um nível de acesso restrito uma vez que é necessário conhecer o procedimento. Siga os seguintes passos:

1°. Mantenha premido o botão  durante 2 segundos. Aparecerá a piscar no ecrã a limitação da temperatura máxima seleccionada (35°C por defeito).

2°. Prima  e  para ajustar a limitação que se deseja fixar. De cada vez que premir estes comandos a temperatura estabelecida aumenta ou diminui 1C°.

Passados 5 segundos sem premir estas teclas, o valor é aceite e o ecrã passa ao modo normal.

## 8.6 Função Temporizador

Esta função permite programar uma paragem ou o arranque do aparelho numa selecção de até 99 horas. Até 9 horas e 45 minutos a selecção realiza-se em fracções de 15 minutos e a partir de 10 horas e até 99 horas em fracções de 1 hora. Esta função permite em alguns casos manter o aparelho em funcionamen-

to durante um tempo determinado, por exemplo, antes de se deitar; noutros casos permite ligar o aparelho com a antecedência desejada, por exemplo, antes de se levantar. Também permite ligar o aparelho antes de um regresso após uma ausência que pode chegar a ser de todo um fim-de-semana. Para activar esta função:

1º Mantenha pressionado o botão  durante 2 segundos. Aparece no ecrã a indicação “0 ” e o ponto no canto superior esquerdo começa a piscar.

2º Prima  e  para seleccionar o tempo que se deseja fixar.

Para as fracções de quarto de hora (até 9h 45') cada linha horizontal simboliza mais um quarto de hora a acrescentar ao dígito da esquerda; assim sendo:

1 linha horizontal simboliza 15 minutos

2 linhas simbolizam 30 minutos

3 linhas simbolizam 45 minutos

A partir de 10 horas, cada vez que premir, equivale a uma hora.






Exemplo: 6 h 3/4

Passados 5 segundos sem premir estas teclas, a programação é aceite e o ecrã volta a exibir a temperatura ambiente, o ponto pisca e o relógio começa a contagem decrescente.

3º Uma vez esgotado o tempo programado, as funções são executadas automaticamente:

Se o aparelho estiver em parado passará a .

Se o aparelho estiver em ,  ou , desliga ou fica em parado.

## 8.7 Bloqueio e desbloqueio dos comandos

Para evitar operações inadvertidas ou que sejam realizadas por pessoas não autorizadas, poderá bloquear o comando e desbloqueá-lo quando desejar. Para isso, prima a tecla e , uma a seguir à outra durante dois segundos.

Aparece a indicação chave (LL), indicando que o teclado está bloqueado. Passados quatro segundos sem tocar em nenhuma tecla válida, esta selecção e passa ao ecrã normal. Repita o mesmo procedimento para desbloquear.



## 9. OPERAÇÃO POR FIO PILOTO

Os emissores EMIDRY-D ligados a um fio domótico estão preparados para receber automaticamente as ordens de uma central domótica. Para que as ordens domóticas sejam executadas correctamente, na totalidade e sem restrições, o aparelho deve estar em modo ☀. Se o aparelho estiver em modo ☾ responderá a todos os modos recebidos, menos ☀ que será executado como ☾. Se o aparelho estiver em ☀ executará todas os sinais como ☀, excepto paragem que a cumprirá. Com o aparelho em paragem não responderá a nenhum sinal de domótica.

Em ausência de sinal de domótica o aparelho executará a selecção manual que receber.

## 10. DESACTIVAÇÃO GERAL DO APARELHO

**ATENÇÃO:** Tenha em conta que o disjuntor e/ou a tomada ligada ao aparelho estão em tensão (em funcionamento).

O aparelho em posição de paragem não está desligado da corrente eléctrica. Neste caso, os dados de temperatura e do temporizador (se estiver activado) serão exibidos no ecrã. Em períodos prolongados sem utilizar o aparelho (verão, férias, etc) recomendamos que desligue totalmente o aparelho. Para isso é necessário premir o interruptor mecânico situado na parte posterior do punho de comandos. A indicação vermelha deverá ficar oculta. Nesta posição o visor fica totalmente apagado sem nenhuma informação. Não obstante, mantêm-se armazenadas todas as configurações de modo, temperatura de funcionamento e limitação de temperatura máxima.

Adicionalmente, recomendamos que desligue o disjuntor correspondente e a tomada (se houver) em caso de pausa prolongada no funcionamento.

## **11. EM CASO DE CORTE DE ELECTRICIDADE**

O aparelho ficará fora de serviço e voltará a ligar quando for restabelecida a corrente eléctrica. Todas as configurações são mantidas sem sofrer nenhuma modificação. O temporizador será cancelado.


## **12. PROTECÇÃO DE SOBREAQUECIMENTO**

O aparelho está concebido para transmitir calor por convecção e por radiação. Esta função seria dificultada se o aparelho fosse coberto total ou parcialmente com roupas húmidas ou secas, ou com qualquer outro objecto. Além disso, poderia provocar o sobreaquecimento do aparelho. No entanto, o aparelho dispõe de um dispositivo de segurança que o desliga automaticamente em caso de sobreaquecimento. O aparelho entra automaticamente em funcionamento uma vez corrigida a anomalia. Para além de afectar o desempenho do aparelho momentaneamente, a repetição do sobreaquecimento pode ser causa avarias que não estarão a coberto da garantia.

## **13. MANUTENÇÃO PERIÓDICA**

Não é necessário nenhum tipo de manutenção técnica periódica. É necessária apenas uma limpeza de tempos a tempo, que pode fazer-se com um aspirador com uma escova suave. Também pode passar simplesmente um pano húmido com água, ou com um detergente neutro para retirar manchas acidentais.

## **14. EM CASO DE AVARIA**

1. Certifique-se que o interruptor ON/OFF está ligado (indicação vermelha à vista).
2. Certifique-se que chega corrente ao aparelho (piloto ou sinal indicador).
3. Certifique-se que a temperatura de funcionamento configurada  é superior à temperatura ambiente. Se não conseguir solucionar a situação depois de realizadas estas verificações, recorra ao Serviço de Assistência Técnica. Para esclarecer qualquer dúvida relativa aos produtos S&P dirija-se à Rede de Serviços Pós Venda se estiver em território Espanhol, ou ao seu distribuidor habitual no resto do mundo. Localize o distribuidor da sua área na página [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)



## 15. PARAGEM DE UTILIZAÇÃO E RECICLAGEM



- Caso deixe de utilizar o aparelho, nem que seja temporariamente, aconselhamos a conservar o aparelho num lugar seco e livre de pó, dentro da sua embalagem original.

- A normativa da CE e o nosso compromisso com as gerações futuras obrigam-nos à reciclagem dos materiais; agradecemos que deposite todos os elementos

sobrantes da embalagem em contentores próprios de reciclagem, e que leve os

seus aparelhos que está a substituir ao Gestor de Resíduos mais próximo.

O FABRICANTE NÃO SE RESPONSABILIZA PELOS DANOS CAUSADOS A PESSOAS

E/OU COISAS RESULTANTES DO INCUMPRIMENTO DESTAS ADVERTÊNCIAS.

A S&P RESERVA-SE AO DIREITO DE MODIFICAR ESTE PRODUCTO SEM AVISO PRÉVIO .



C/Llevant,4  
Polígono Industrial Llevant  
08150 Parets del Vallès (Barcelona)  
SPAIN

Tel. 93 571 93 00

Fax. 93 571 93 01

Tel. int. +34 93 571 93 00

Fax. int. +34 93 571 93 11

<http://www.solerpalau.com>



Ref.: 9050054801/1